



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE 2011

MARKING SCHEME

JAPANESE

HIGHER LEVEL

LISTENING COMPREHENSION

Part A: 21 marks
 (1/2 marks if answered in Japanese, romaji or Japanese script)

Name	Where can the caller not go / what must the caller cancel?	Give one reason.	What alternative plan does the caller suggest?	When will caller ring again?
1. Yuriko	<i>David's farewell party</i>	Has part-time job /work 2 marks	Have lunch (2 marks)(next Tuesday 1 mark) 2 marks	Around 8 o'clock (this evening) (This evening 0 marks; 8 o'clock 1 mark) 1 mark
2. Yamada	Japanese lesson 2 marks	Caught a cold/ has a sore throat/ has a headache/ has to go to doctor/ hospital (sick 1 mark) 2 marks	A double class (2 marks) (double 1 mark) 2 marks	<i>Tomorrow morning</i>
3. Mami	Film / go to cinema 2 marks	Homework 2 marks	<i>Meet up on Friday</i>	9 o'clock 1 mark
4. Kazuyo	Barbeque party (party 1 mark) 2 marks	<i>Bad weather</i>	Karaoke party 2 marks	After the news / around 10 1 mark

Part B:19 marks

1. (8 marks)

(i) *There are two Mister Donuts in the area. Which one is Ciara looking for?*

In Mori (1 mark) **department store** (1 mark)/ **Mori depato** 2 marks

(ii) *Give details how to get there.*

Go straight 2 marks, **take the 2nd left.** 2 marks (left 1 mark) 4 marks

(iii) *How is Ciara travelling and how long does it take to get to Mister donuts?*

By bicycle 1 mark

5 minutes 1 mark

2. (8 marks)

(i) *Describe a niku man.*

Meat / inside white bread / delicious (any 2 details 1 mark each). 2 marks

(ii) *Apart from a niku man, what does Ciara order?*

Chicken soup. 2 marks

(iii) *What does Daisuke order?*

Donut 1 mark **and coffee.** 1 mark 2 marks

(iv) *How much does the order cost?*

930 yen 2 marks

3. (3 marks)

(i) *Describe Amy's appearance giving three details.*

Each detail 1 mark (up to 3 details) 3 marks

Long hair; brown hair; blue eyes; tall; wears glasses; cute.

Part C:22marks

1. (10 marks)

- (i) *What nationality was the man who commissioned the gardens?* **Scottish** 1 mark
- (ii) *How long did Mr.Eida work on the Japanese Gardens ?* **6 years** 2marks
- (iii) *Give one detail mentioned about these gardens.*
Most famous in Europe; Cherry blossoms are beautiful in spring; opened in 2009;
(any one, 2 marks) (beautiful 1 mark) (has cherry blossoms 1 mark) 2marks
- (iv) *When are the gardens open?*
From February to December(1 mark for each month) 2marks
- (v) *How much does it cost to visit the gardens?*
11 euro 3 marks

2. (8 marks)

- (i) *Who is Kabanet recruiting?* **Illustrators/ artists** 2marks
- (ii) *Give two details about the company Kabanet.*
First online manga newspaper; features domestic and foreign news in manga style; it began in 2009; 100 illustrators work for Kabanet; homepage is manganews.com (2 marks each for any two) (manga 1 mark) 4marks
- (iii) *What is Kabanet's phone number?*
2444-1701 2marks

3. (Weather forecast) 4 marks

- (i) *What is the weather forecast for Chib? Give details*
A.m. – fine. P.m.- rain. Temperature 10 degrees. (2 marks for each detail up to two details)(fine 1 mark; rain 1 mark) 4marks

Part D:18 marks

(i) (a) *What is Tomomi's part-time job?*

Works in the café (2 marks). (**gym/ fitness centre** 1 mark) 2marks

(b) *Why does Tomomi like her job? Mention two reasons.*

It's near her home; it's convenient; staff/ people are nice; can use sauna / pool
(2 marks for each one) 4marks

(c) *What does Tomomi dislike about her job?*

Her boss is strict /self-centred/ greedy; her uniform 2marks
(2 marks for 1 detail)

(ii) (a) *Where does Kenichi work part-time?*

Library 2 marks (**In the university** 1 mark) 2marks

(b) *Why does Kenichi like his job? Mention two reasons.*

It's quiet; he can study; can read lots; can use internet; he likes books
(2 marks for each, up to 2 reasons) 4marks

(iv) *What does Kenichid dislike about his job?*

He has to clean; he gets home late; can't hang out with friends
(2 marks for each, up to 2 details) (friends 1 mark) 4marks

READING COMPREHENSION

Question 1: 34 marks

A: (8 marks)

(i) <i>Single download ranking</i>	80	1 mark
(ii) <i>Film soundtrack</i>	53	1 mark
(iii) <i>Easy listening</i>	48	1 mark
(iv) <i>Dance project</i>	15	1 mark
(v) <i>Summer Sonic Festival</i>	75	1 mark
(vi) <i>Music in China</i>	68	1 mark
(vii) <i>Concert tickets</i>	77	1 mark
(viii) <i>New singles review</i>	8	1 mark

B: (12 marks) Half marks if answered in Japanese.

1. *What news item can you read about on page 12?* 2 marks

Lady Gaga tour (1 mark) in Tokyo, Kobe and Fukuoka(1 mark)

2. *How would you translate the title of the new song by Nakayama Kazu into English?*

Don't go 2 marks

3. *Write the name of two albums featured in the 60s music special.*

Abbey road / Let it be/ Help (1 mark each for any two) 2 marks

4. *What type of person should apply to become a member of the boy band?*

**A high school student /canplay a instrument/ canplay drums/
canplay keyboard/ canplay guitar (any 2 details, 1 mark each)** 2 marks

5. *How much is a one day ticket to the Fuji Rock Festival?*

19,000 yen 2 marks

6. *What are the names of two Japanese newcomer bands?*

**Vanilla beans/ X vision/ Sonoda band/ Music king
(1 mark each for any two)** 2 marks

C: (6 marks) (Evidence needed that candidates have understood the text; **quotation** without manipulation where manipulation required or containing **extraneous** material: **half marks. (Half marks if answered in English)**)

1. イージー・リスニングの^{おんがく}音楽は、どこの^{おんがく}音楽ですか。

ハワイ

2 marks

2. 「ポケットモンスター・ザ・ムービー」のアジアのロードショーは、いつからですか。

7月8日

2 marks

3. 「レイン」を歌っているシンガーは、誰ですか。

川田(1 mark)あゆみ(1 mark)

2 marks

D: (8 marks)

1. (4 marks)

(i) ふつか

1 mark

(ii) しちがつ/ なながつ

1 mark

(iii) あたらしい

1 mark

(iv) こんげつ

1 mark

2. (4 marks)

(i) **very popular**

1 mark

(ii) **later/after/ behind**

1 mark

(iii) **this week**

1 mark

(iv) **listen /hear**

1 mark

Question 2: (37 marks)

A: (21 marks)

(1/2 marks if answered in Japanese)

1. 5 marks

		<i>Niamh</i>	<i>Mike</i>
(i)	<i>Lucky numbers</i>	1 and 5 (1 mark)	4 and 6 (1 mark)
(ii)	<i>Lucky colour(s)</i>	Red (1 mark)	Brown & green (1 mark) (1 mark)

2. 8 marks

(i) *Who is luckier in love, Niamh or Mike?*

Niamh

2 marks

(ii) *What kind of person might Niamh meet? Give two details.*

Nice/kind/ bright/clever **(any two, 1 mark each)**

2 marks

(iii) *Where should Mike go, if he has a date?*

Go to art gallery (1 mark) **see a film** (1 mark)

2 marks

if he does not have a date?

Go to the park (1 mark) **with a friend** (1 mark)

2 marks

3. 8 marks

	<i>Advice regarding work</i>	<i>Advice regarding money</i>
<i>Niamh</i>	Communication is important/ listen to people/listen to people's stories 2 marks	Not to shop. / Not to borrow money from friends. 2 marks
<i>Mike</i>	Challenge new things 2 marks	Buy what you want / something with the money you get from your mother or father. 2 marks (buy what you want/something, 1 mark; you'll get money from your mother or father, 1 mark)

B: (6marks)

(Evidence needed that candidates have understood the text; **quotation** without manipulation where manipulation required or containing **extraneous** material: **half marks. Answers in language not specified = half marks**)

1. マイクさんのおみくじは「いそがしすぎ」と書いてあります。マイクさんは何をしたら、いいですか。

ゆっくり休んだほうがいいです。 / 早くねたほうがいいです。 2 marks

2. ニーフさんは、今ちょっと太ふとっています。おみくじのアドバイスは、何ですか。うんどうをはじめまたほうがいいです。 2 marks

3. ニーフさんとマイクさんと、どちらのほうしごとうんが仕事運しごとうんがいいですか。

マイクさんのほうしごとうんが仕事運しごとうんがいいです。 2 marks

C: (10 marks)

1. する 1 mark

2. もらう / もらわない 1 mark

3. 来る / 来ない 1 mark

4. がんばる 1 mark

5. ない 1 mark

6. かえる 1 mark

7. みる 1 mark

8. ねる 1 mark

9. きかない / きく 1 mark

10. 出ない 1 mark

Question 3: (49 marks)

A: (14 marks)

1. Give any **two** reasons why Mr. Nakamura recommends the iPhone for studying Japanese. **Apps are very handy/ fun/ not expensive /lots of different apps/ more interesting than studying with a textbook** (any two 1 mark each) 2 marks
2. Complete the following grid (12 marks)

	<i>Application</i>	<i>Why does Mr. Nakamura recommend it? Give details.</i>
(i)	<i>Human Japanese</i>	Lots of quizzes (1 mark); good for reading practice (1 mark) 2 marks
(ii)	<i>Pocket Japanese</i>	Grammar (1 mark) and conversation practice (1 mark) 2 marks
(iii)	<i>Kotoba</i>	Dictionary/ it's free/ download (any two1 mark each) 2 marks
(iv)	ウェザー・ニュース・リポ ート	Weather vocabulary 2 marks
(v)	日本の ^{かんこうち} 観光地リスト	Learn about Japanese geography (2 marks) (Interesting 1 mark) 2 marks
(vi)	<i>Japanese Food Recipe</i>	Lots of pictures; all in English; 270 recipes; Adrian likes Japanese cooking (any two1 mark each) 2 marks

B: (8 marks)

(Evidence needed that candidates have understood the text; **quotation** without manipulation where manipulation required or containing **extraneous** material: **half marks. Answers in language not specified = half marks**)

1. ^{なかむら}中村先生は、どうしてメルボルンにいますか。

「テクノロジーと外国語」のセミナーにいます。

2 marks

2. 「^{かんじ}i 漢字ドリル」は、誰に人気のあるアプリですか。

日本の子どもに人気があります。

2 marks

3. エイドリアンさんは、どのレベルから「^{かんじ}i 漢字ドリル」を^{なら}習ったほうがいいですか。

レベル3

2 marks

4. ^{なかむら}中村先生は、どの^{ばん}アプリが一番好きですか。

「^{さが}おんせん探し」が一番好きです。

2 marks

C: (12 marks)

1.	d	1 mark	foreign language	1 mark
2.	c	1 mark	tall/high/expensive	1 mark
3.	a	1 mark	money	1 mark
4.	b	1 mark	primary school	1 mark
5.	a.	1 mark	think	1 mark
6.	b.	1 mark	weather	1 mark

D: (10 marks)

(i)	で	1 mark
(ii)	へ/に	1 mark
(iii)	で/の	1 mark
(iv)	を	1 mark
(v)	は	1 mark
(vi)	が/は	1 mark
(vii)	に	1 mark
(viii)	が/は	1 mark
(ix)	から	1 mark
(x)	まで	1 mark

E: (5 marks)

Japan is famous for its technology. What areas of Japanese technology are you familiar with? Give the names of some Japanese technology companies in your answer.

2 marks for each point + 1 discretionary mark.

WRITTEN: 100 MARKS

Question 4: 40 marks (a) or (b)

(a) Content 15 + 5 discretionary marks; Expression 20
Each of the following points, 5 marks each.

- どこに行きましたか。
- 何をしましたか。
- どうして^{たの}楽しかったですか。

Discretionary marks (5 marks) to be awarded for extra information.

(b) Content 15 + 5 discretionary marks; Expression 20
Each of the following points, 5 marks each.

- どこに行きましたか。
- 何をしましたか。
- どうして^{たいへん}大変でしたか。

Discretionary marks (5 marks) to be awarded for extra information.

Marking WRITTEN EXPRESSION **Question 4**

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register, **P** for incorrect use of particles and **K** where Kanji should have been used.

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script, Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **20** or **15**. If the content mark is 10 or less, or the composition is too short (less than 150 characters), mark expression out of **15** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (1-6) when showing individual content points, display total content points (**C =...**) and add **E/Lower E** to give total marks for the composition.

Lower E

Short or $C \leq 10$

15	20	Category description
0 - 3	0 - 5	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; some Romaji used; illegible characters; little or no Kanji used; very limited range of structures used. Poor punctuation. Serious grammatical errors: Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate. Incorrect use of Genkoyoushi .
4 - 10	6 - 14	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Adequate range of structures used. Punctuation quite good. Few serious/frequent minor grammatical errors: Verb forms and adjective, tense, particles correct more often than not. Use of Genkoyoushi quite good.
11 - 15	15 - 20	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Wide range of structures used. Correct punctuation . Good use of genkoyoushi . Grammar generally correct: Good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles . Good use of Genkoyoushi .

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

Marking WRITTEN EXPRESSION for **Question 5**

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register, **P** for incorrect use of particles and **K** where Kanji should have been used.

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script, Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

Expression: Marked out of **30** or **20**. If the content mark is 15 or less, or the composition is too short (less than 200 characters), mark expression out of **20** and write '**lower E**' to indicate this. Use the numbering (i) a- f, and (ii) a -d, when showing individual content points, display total content points (**C =...**) and add **E/Lower E** to give total marks for the composition.

Lower E

Short or C ≤15

20	30	Category description
0 - 4	0 - 7	Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana ; some Romaji used; illegible characters; little or no Kanji used; very limited range of structures used. Poor punctuation . Serious grammatical errors: Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate. Incorrect use of Genkoyoushi .
5 - 12	8 - 20	Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji . Adequate range of structures used. Punctuation quite good. Few serious/frequent minor grammatical errors: Verb forms and adjective, tense, particles correct more often than not. Use of Genkoyoushi quite good.
13 - 20	21 - 30	Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana . Good use of Kanji . Wide range of structures used. Correct punctuation . Good use of genkoyoushi . Grammar generally correct: Good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles . Good use of Genkoyoushi .

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

